

61981J0276

SENTENZA DELLA CORTE (SECONDA SEZIONE) DEL 23 SETTEMBRE 1982. - DIREZIONE DELLA SOCIALE VERZEKERINGSBANK CONTRO EREDI E / O AVENTI CAUSA DI G. T. KUIJPERS. - (DOMANDA DI PRONUNZIA PREGIUDIZIALE, PROPOSTA DAL CENTRALE RAAD VAN BEROEP DI UTRECHT). - PREVIDENZA SOCIALE - ISCRIZIONE AL REGIME DEGLI STATI MEMBRI. - CAUSA 276/81.

raccolta della giurisprudenza 1982 pagina 03027

Massima

Parti

Oggetto della causa

Motivazione della sentenza

Decisione relativa alle spese

Dispositivo

Parole chiave

PREVIDENZA SOCIALE DEI LAVORATORI MIGRANTI - LEGISLAZIONE DA APPLICARE - DETERMINAZIONE IN FUNZIONE DEL DIRITTO COMUNITARIO - LAVORATORE CHE ESERCITA LA PROPRIA ATTIVITA IN DUE STATI MEMBRI E RISIEDA NEL TERRITORIO DI UNO DEI DUE - DISPOSIZIONI NAZIONALI DELLO STATO DI RESIDENZA CHE LO ESCLUDONO DALL ' ASSICURAZIONE VECCHIAIA A CAUSA DELLA SUA ISCRIZIONE NELL ' ALTRO STATO MEMBRO - INAMMISSIBILITA

(REGOLAMENTO DEL CONSIGLIO N . 3 , ART . 13 , N . 1 , LETT . C) , 1 COMMA ;
REGOLAMENTO DEL CONSIGLIO N . 1408/71 , ART . 14 , N . 1 , LETT . C) , I))*

Massima

DAL TITOLO II DEI REGOLAMENTI N . 3/58 E N . 1408/71 SI DESUME CHE L ' APPLICAZIONE DI UNA LEGISLAZIONE NAZIONALE E DETERMINATA IN FUNZIONE DEI CRITERI CHE SI EVINCONO DALLE NORME DI DIRITTO COMUNITARIO . BENCHE SPETTI ALLA LEGISLAZIONE DI CIASCUNO STATO MEMBRO IL DETERMINARE I CASI IN CUI SORGE IL DIRITTO O L ' OBBLIGO D ' ISCRIVERSI AD UN REGIME DI PREVIDENZA SOCIALE OPPURE A QUESTO O QUEL RAMO DI DETTO REGIME , GLI STATI MEMBRI NON DISPONGONO TUTTAVIA DELLA FACOLTA DI DETERMINARE QUANDO DEBBA APPLICARSI LA PROPRIA LEGISLAZIONE O QUELLA DI UN ALTRO STATO MEMBRO .

GLI ARTT . 13 , N . 1 , LETT . C), 1* COMMA , DEL REGOLAMENTO N . 3/58 E 14 , N . 1 , LETT . C), INIZIO E SUB I), DEL REGOLAMENTO N . 1408/71 VANNO INTERPRETATI NEL SENSO CHE E CON ESSI INCOMPATIBILE UNA NORMA DI UNO STATO MEMBRO CHE STABILISCA CHE UN LAVORATORE RESIDENTE IN DETTO STATO MEMBRO NON E ASSICURATO CONTRO LA VECCHIAIA IN QUANTO E ASSICURATO SECONDO IL REGIME DI UN ALTRO STATO MEMBRO PER LO STESSO RISCHIO , NEMMENO NEL CASO IN CUI RISIEDA NEL TERRITORIO DEL PRIMO STATO E VI PRESTI ANCHE LAVORO SUBORDINATO PARALLELAMENTE ALL ' ATTIVITA DA LUI ESERCITATA NEL TERRITORIO DELL ' ALTRO STATO MEMBRO . IL FATTO CHE IL LAVORO SVOLTO NELLO STATO DI RESIDENZA HA CARATTERE SOLO SECONDARIO RISPETTO ALL ' ATTIVITA PRINCIPALE DELL ' INTERESSATO ESERCITATA NELL ' ALTRO STATO MEMBRO NON HA INFLUENZA SU TALE SOLUZIONE .

Parti

NEL PROCEDIMENTO 276/81 ,

AVENTE AD OGGETTO LA DOMANDA DI PRONUNZIA PREGIUDIZIALE PROPOSTA ALLA CORTE , A NORMA DELL ' ART . 177 DEL TRATTATO CEE , DAL CENTRALE RAAD VAN BEROEP DI UTRECHT NELLA CAUSA DINANZI AD ESSO PENDENTE FRA

DIREZIONE DELLA SOCIALE VERZEKERINGSBANK

E

EREDI E/O AVENTI CAUSA DI G . T . KUIJPERS ,

Oggetto della causa

DOMANDA VERTENTE SULL ' INTERPRETAZIONE DELL ' ART . 13 , N . 1 , LETT . C), 1* COMMA , DEL REGOLAMENTO DEL CONSIGLIO 25 SETTEMBRE 1958 , N . 3 , RELATIVO ALLA PREVIDENZA SOCIALE DEI LAVORATORI MIGRANTI , E DELL ' ART . 14 , N . 1 , LETT . C) INIZIO E SUB I), DEL REGOLAMENTO 14 GIUGNO 1971 , N . 1408 , RELATIVO ALL ' APPLICAZIONE DEI REGIMI DI PREVIDENZA SOCIALE AI LAVORATORI SUBORDINATI E AI LORO FAMILIARI CHE SI SPOSTANO NELLA COMUNITA ,

Motivazione della sentenza

1 CON ORDINANZA 29 SETTEMBRE 1981 , PERVENUTA A QUESTA CORTE IL 19 OTTOBRE SEGUENTE , IL CENTRALE RAAD VAN BEROEP HA SOLLEVATO , AI SENSI DELL ' ART . 177 DEL TRATTATO CEE , UNA QUESTIONE PREGIUDIZIALE RELATIVA ALL ' INTERPRETAZIONE DEGLI ARTT . 13 , N . 1 , LETT . C) , 1* COMMA , DEL REGOLAMENTO DEL CONSIGLIO 25 SETTEMBRE 1958 , N . 3 , RELATIVO ALLA PREVIDENZA SOCIALE DEI LAVORATORI MIGRANTI (GU 1958 , PAG . 561) E 14 , N . 1 , LETT . C) , INIZIO E SUB I) , DEL REGOLAMENTO DEL CONSIGLIO 14 GIUGNO 1971 , N . 1408 , RELATIVO ALL ' APPLICAZIONE DEI REGIMI DI PREVIDENZA SOCIALE AI LAVORATORI SUBORDINATI E AI LORO FAMILIARI CHE SI SPOSTANO NELLA COMUNITA (GU L 149 , PAG . 2) , AL FINE DI VALUTARE LA COMPATIBILITA COL DIRITTO COMUNITARIO DI TALUNE DISPOSIZIONI DELLA NORMATIVA OLANDESE SULLE PENSIONI .

2 LA QUESTIONE E STATA SOLLEVATA NELL ' AMBITO DI UNA CONTROVERSIA FRA LA SOCIALE VERZEKERINGSBANK , ENTE OLANDESE DI PREVIDENZA SOCIALE , E GLI EREDI E/O AVENTI CAUSA DEL SIG . G . T . KUIJPERS , LA CUI PENSIONE ERA STATA RIDOTTA IN BASE ALLA NORMATIVA OLANDESE .

3 L ' INTERESSATO , UN LAVORATORE SUBORDINATO OLANDESE CONIUGATO , RISIEDEVA NEI PAESI BASSI DAL 1* GENNAIO 1957 A TUTTO IL 1972 E SVOLGEVA ATTIVITA LAVORATIVA IN BELGIO PUR AVENDO UN ' OCCUPAZIONE RITENUTA SECONDARIA NEI PAESI BASSI DURANTE IL PERIODO 1* GIUGNO 1966 - 19 DICEMBRE 1972 .

4 A NORMA DEGLI ARTT . 13 , N . 1 , LETT . C) , 1* COMMA , DEL REGOLAMENTO DEL CONSIGLIO N . 3/58 E 14 , N . 1 , LETT . C) , INIZIO E SUB I) , DEL REGOLAMENTO DEL CONSIGLIO N . 1408/71 , L ' INTERESSATO POTREBBE ESSERE CONSIDERATO SOGGETTO AL REGIME OLANDESE DELLA ASSICURAZIONE GENERALE VECCHIAIA RETTO DALLA ' ALGEMENE OUDERDOMSWET ' (AOW) , ENTRATA IN VIGORE IL 1* GENNAIO 1957 .

5 TUTTAVIA , AI TERMINI DELL ' ART . 2 , N . 1 , INIZIO E SUB A) , DEL REGIO DECRETO 18 OTTOBRE 1968 , EMANATO A NORMA DELL ' ART . 6 , COMMI 2 E 3 , DELLA SUDDETTA LEGGE OLANDESE , PER L ' ATTUAZIONE DI QUESTA , NON E CONSIDERATO ASSICURATO AI SENSI DI TALE LEGGE ' IL RESIDENTE CHE PRESTA LAVORO SUBORDINATO FUORI DEL REGNO E A MOTIVO DI DETTA ATTIVITA LAVORATIVA E ASSICURATO , IN BASE ALLE LEGGI VIGENTI NEL PAESE IN CUI E OCCUPATO , PER QUEL CHE RIGUARDA SIA LA PENSIONE DI VECCHIAIA E SUPERSTITI , SIA GLI ASSEGNI FAMILIARI ' .

6 INOLTRE , A NORMA DELL ' ART . 2 , N . 1 , INIZIO E SUB I) , DEL SUDDETTO REGIO DECRETO , NON E CONSIDERATA ASSICURATA AI SENSI DELLA STESSA LEGGE LA DONNA CONIUGATA RESIDENTE NEL REGNO IL CUI CONIUGE NON SIA ASSICURATO IN BASE ALLE DISPOSIZIONI DELLO STESSO PARAGRAFO .

7 A TALI DISPOSIZIONI SI AGGIUNGONO QUELLE CHE DISPONGONO , NELL ' AMBITO DELLA STESSA DISCIPLINA DI LEGGE , UNA DIMINUZIONE DELL ' IMPORTO DELLA PENSIONE DA CONCEDERE ALL ' INTERESSATO NELLA MISURA DELL ' 1 % , SIA PER QUESTI SIA PER LA MOGLIE , PER OGNI ANNO CIVILE DURANTE IL QUALE ESSI NON SIANO STATI SOGETTI AL REGIME DELL ' AOW .

8 L ' IMPORTO DELLA PENSIONE CONCESSA ALL ' INTERESSATO VENIVA CONSEGUENTEMENTE DIMINUITO DALL ' ENTE OLANDESE COMPETENTE IN APPLICAZIONE DELLE SUCCITATE DISPOSIZIONI DELLA NORMATIVA OLANDESE , LA CUI COMPATIBILITA CON LE NORME COMUNITARIE VIENE CONTESTATA DAI CONVENUTI

NELLA CAUSA PRINCIPALE .

9 IN TALE CONTESTO , IL CENTRALE RAAD VAN BEROEP HA SOSPESO IL PROCEDIMENTO SOTTOPONENDO ALLA CORTE LA SEGUENTE QUESTIONE PREGIUDIZIALE :

' SE GLI ARTT . 13 , 1* COMMA , LETT . C) , PRIMA FRASE , DEL REGOLAMENTO N . 3/58 E 14 , N . 1 , LETT . C) , INIZIO E SUB I) , DEL REGOLAMENTO N . 1408/71 VADANO INTESI NEL SENSO CHE E CON ESSI INCOMPATIBILE UNA NORMA DI UNO STATO MEMBRO LA QUALE STABILISCA CHE UN LAVORATORE RESIDENTE IN DETTO STATO MEMBRO NON E ASSICURATO CONTRO LA VECCHIAIA IN QUANTO E ASSICURATO SECONDO IL REGIME DI UN ALTRO STATO MEMBRO PER LO STESSO RISCHIO , NEMMENO NEL CASO IN CUI RISIEDA NEL TERRITORIO DEL PRIMO STATO E QUI CONTEMPORANEAMENTE - COME ATTIVITA COLLATERALE A QUELLA SVOLTA NELL ' ALTRO STATO MEMBRO - PRESTI LAVORO SUBORDINATO (SIA PURE DA CONSIDERARSI COME OCCUPAZIONE SECONDARIA). '

10 SECONDO LA COSTANTE GIURISPRUDENZA DELLA CORTE , LE NORME DEL TITOLO II DEI REGOLAMENTI N . 3/58 E N . 1408/71 , CHE DETERMINANO LA LEGGE DA APPLICARSI AI LAVORATORI CHE SI SPOSTANO ALL ' INTERNO DELLA COMUNITA , MIRANO A SOTTOPORRE GLI INTERESSATI AL REGIME DI PREVIDENZA SOCIALE DI UN SOLO STATO MEMBRO SI DA EVITARE LA SIMULTANEA APPLICAZIONE DI PIU LEGISLAZIONI NAZIONALI E LE COMPLICAZIONI CHE POSSONO DERIVARNE .

11 TALE PRINCIPIO , APPLICATO DALLA CORTE IN VIGENZA DEL REGOLAMENTO N . 3/58 , E ESPRESSO DALL ' ART . 13 , N . 1 , DEL REGOLAMENTO N . 1408/71 , A NORMA DEL QUALE ' IL LAVORATORE CUI E APPLICABILE IL PRESENTE REGOLAMENTO E SOGGETTO ALLA LEGISLAZIONE DI UN SOLO STATO MEMBRO ' E TALE LEGISLAZIONE ' E DETERMINATA CONFORMEMENTE ALLE DISPOSIZIONI DEL PRESENTE TITOLO ' , VALE A DIRE DEL TITOLO II RELATIVO ALLA ' DETERMINAZIONE DELLA LEGISLAZIONE APPLICABILE ' .

12 A NORMA DELL ' ART . 13 , N . 2 , LETT . A) , DEL REGOLAMENTO N . 1408/71 , IL LAVORATORE OCCUPATO NEL TERRITORIO DI UNO STATO MEMBRO E SOGGETTO , SALVE LE DISPOSIZIONI DEGLI ARTT . 14-17 , ALLA LEGISLAZIONE DI TALE STATO ANCHE SE RISIEDE NEL TERRITORIO DI UN ALTRO STATO MEMBRO .

13 FORMULANDO UNA DELLE ECCEZIONI AL PRINCIPIO FISSATO DA QUEST ' ULTIMA DISPOSIZIONE , L ' ART . 14 , N . 1 , LETT . C) , INIZIO E SUB I) , DISPONE CHE ' IL LAVORATORE DIVERSO DAL LAVORATORE DEI TRASPORTI INTERNAZIONALI CHE SVOLGE NORMALMENTE LA SUA ATTIVITA NEL TERRITORIO DI DUE O PIU STATI MEMBRI E SOGGETTO ALLA LEGISLAZIONE DELLO STATO MEMBRO NEL CUI TERRITORIO RISIEDE , SE ESERCITA PARTE DELLA SUA ATTIVITA IN TALE TERRITORIO O SE DIPENDE DA PIU IMPRESE O DA PIU DATORI DI LAVORO AVENTI LA PROPRIA SEDE O IL PROPRIO DOMICILIO NEL TERRITORIO DI DIVERSI STATI MEMBRI ' .

14 RISULTA DALLE DISPOSIZIONI SUCCITATE CHE LA LEGISLAZIONE NAZIONALE DA APPLICARSI E DETERMINATA IN FUNZIONE DEI CRITERI CHE SI EVINCONO DALLE NORME DEL DIRITTO COMUNITARIO . PUR AVENDO DICHIARATO LA CORTE , NELLA SENTENZA 24 APRILE 1980 (CAUSA 110/79 , COONAN , RACC . PAG . 1445), CHE SPETTA ALLA LEGISLAZIONE DI CIASCUNO STATO MEMBRO DETERMINARE I CASI IN CUI SORGE IL DIRITTO O L ' OBBLIGO DI ISCRIVERSI AD UN REGIME DI PREVIDENZA SOCIALE O A QUESTO O A QUEL RAMO DI TALE REGIME , VA SOTTOLINEATO CHE GLI STATI MEMBRI NON DISPONGONO TUTTAVIA DELLA FACOLTA DI DETERMINARE QUANDO DEBBA APPLICARSI LA PROPRIA LEGISLAZIONE O QUELLA DI UN ALTRO STATO MEMBRO .

15 VA D ' ALTRONDE CONSTATATO CHE L ' ART . 14 , N . 1 , LETT . C), INIZIO E SUB I), DEL REGOLAMENTO N . 1408/71 NON OPERA ALCUNA DISTINZIONE FRA OCCUPAZIONE PRINCIPALE E OCCUPAZIONE SECONDARIA .

16 LA QUESTIONE SOLLEVATA DAL CENTRALE RAAD VAN BEROEP VA PERTANTO RISOLTA COME SEGUE :

GLI ARTT . 13 , N . 1 , LETT . C), PRIMO COMMA , DEL REGOLAMENTO N . 3/58 E 14 , N . 1 , LETT . C), INIZIO E SUB I), DEL REGOLAMENTO N . 1408/71 VANNO INTERPRETATI NEL SENSO CHE E CON ESSI INCOMPATIBILE UNA NORMA DI UNO STATO MEMBRO CHE STABILISCA CHE UN LAVORATORE RESIDENTE IN DETTO STATO MEMBRO NON E ASSICURATO CONTRO LA VECCHIAIA IN QUANTO E ASSICURATO SECONDO IL REGIME DI UN ALTRO STATO MEMBRO PER LO STESSO RISCHIO , NEMMENO NEL CASO IN CUI RISIEDA NEL TERRITORIO DEL PRIMO STATO E VI PRESTI ANCHE LAVORO SUBORDINATO PARALLELAMENTE ALL ' ATTIVITA DA LUI ESERCITATA NEL TERRITORIO DELL ' ALTRO STATO MEMBRO . IL FATTO CHE IL LAVORO SVOLTO NELLO STATO DI RESIDENZA HA CARATTERE SOLO SECONDARIO RISPETTO ALL ' ATTIVITA PRINCIPALE DELL ' INTERESSATO ESERCITATA NELL ' ALTRO STATO MEMBRO NON HA INFLUENZA SU TALE SOLUZIONE .

Decisione relativa alle spese

SULLE SPESE

17 LE SPESE SOSTENUTE DALLA COMMISSIONE DELLE COMUNITA EUROPEE , CHE HA PRESENTATO OSSERVAZIONI ALLA CORTE , NON POSSONO DAR LUOGO A RIFUSIONE . NEI CONFRONTI DELLE PARTI NELLA CAUSA PRINCIPALE IL PRESENTE PROCEDIMENTO HA IL CARATTERE DI UN INCIDENTE SOLLEVATO DINANZI AL GIUDICE NAZIONALE , CUI SPETTA QUINDI STATUIRE SULLE SPESE .

Dispositivo

PER QUESTI MOTIVI ,

LA CORTE (SECONDA SEZIONE),

PRONUNZIANDOSI SULLA QUESTIONE SOTTOPOSTALE DAL CENTRALE RAAD VAN BEROEP CON ORDINANZA 29 SETTEMBRE 1981 , DICHIARA :

GLI ARTT . 13 , N . 1 , LETT . C), PRIMO COMMA , DEL REGOLAMENTO N . 3/58 E 14 , N . 1 , LETT . C), INIZIO E SUB I), DEL REGOLAMENTO N . 1408/71 VANNO INTERPRETATI NEL

SENDO CHE E CON ESSI INCOMPATIBILE UNA NORMA DI UNO STATO MEMBRO CHE STABILISCA CHE UN LAVORATORE RESIDENTE IN DETTO STATO MEMBRO NON E ASSICURATO CONTRO LA VECCHIAIA IN QUANTO E ASSICURATO SECONDO IL REGIME DI UN ALTRO STATO MEMBRO PER LO STESSO RISCHIO , NEMMENO NEL CASO IN CUI RISIEDA NEL TERRITORIO DEL PRIMO STATO E VI PRESTI ANCHE LAVORO SUBORDINATO PARALLELAMENTE ALL ' ATTIVITA DA LUI ESERCITATA NEL TERRITORIO DELL ' ALTRO STATO MEMBRO . IL FATTO CHE IL LAVORO SVOLTO NELLO STATO DI RESIDENZA HA CARATTERE SOLO SECONDARIO RISPETTO ALL ' ATTIVITA PRINCIPALE DELL ' INTERESSATO ESERCITATA NELL ' ALTRO STATO MEMBRO NON HA INFLUENZA SU TALE SOLUZIONE .